1 i 8 listopad / November 1&8, 2026 VOL. 41 ISSUE #44&45

XXXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXI SUNDAY IN ORDINARY TIME

W tych dniach nasze myśli kierujemy ku bliskim zmarłym. Niech nasi bliscy odpoczywają w Bogu, w Jego pokoju. Niech Chrystus będzie ich zbawieniem i radością. Polecajmy Miłosierdziu Bożemu szczególnie dusze cierpiące w czyśćcu. Wszyscy kiedyś staniemy przed Bogiem. Módlmy się, byśmy byli godni daru życia wiecznego. / These days our thoughts are with our deceased relatives and friends. Let our loved ones rest in the peace of God. May Christ be their salvation and joy. Let us pray for God's Mercy especially for the souls suffering in purgatory. Some day we will all stand before the Lord. Let us pray that we will be worthy of the gift of eternal life.

XXXII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Przychodzimy na Eucharystię, bo oczekujemy spotkania z Chrystusem. Przychodzimy więc, by stanąć przed ołtarzem jak mądre panny z zapalonymi lampami. Czuwamy na modlitwie, by kiedyś wejść na wieczne gody Baranka. Niech nasze serca płoną wiarą i miłością, by już tu być blisko Pana, a kiedyś otrzymać życie wieczne. / Participation in the Eucharist shows that we want to meet our Lord. So we come to stand before the altar like the wise virgins with lit lamps. Let our hearts burn with faith and love so one day we will receive the gift of eternal life.

LISTOPAD - MIESIĄC MODLITW ZA ZMARŁYCH

W niedzielę, 1 listopada, Uroczystością Wszystkich Świętych, rozpoczynamy miesiąc modlitwy za zmarłych. Przez osiem pierwszych dni listopada duszom w czyśćcu możemy ofiarować wielki dar - *odpust zupełny* za pobożne nawiedzenie cmentarza i zmówie nie modlitwy w ich intencji oraz spełnienie pozostałych warunków, to znaczy: stan łaski uświęcającej, brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, przyjęcie Komunii Świętej, odmówienie modlitwy w intencjach wyznaczonych przez Ojca Świętego.

DODATKOWE MSZA ŚW. 2 LISTOPADA

2 listopada przypada Wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych. W tym dniu będą odprawione dwie Msze Św.: **o godz. 11:00 i o godz. 19:00.**

NARODOWE ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI

11 listopada, przypada Narodowe Święto Niepodległości. Z tej okazji w niedzielę, 15 listopada zostanie odprawiona uroczysta **Msza Św. o godz. 12:30, Akademia w Domu Polskim SPK o godz. 14:30**.

WYPOMINKI

W listopadzie będziemy odmawiać różaniec za dusze zmarłych wspomnianych w Wypominkach w każdą sobotę i niedzielę przed mszami św. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka przed ołtarzem.

WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH - DOMOWE OBIADY

W niedzielę 1 listopada po mszach świętych zapraszamy do sali parafialnej na domowy obiad na miejscu lub na wynos. Dochód ze sprzedaży będzie przeznaczony na wsparcie parafii i spłatę długu.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2027

Intencje Mszy św. na rok 2027 prosimy zamawiać w biurze parafialnym przez email lub telefonicznie. **Do końca 2026 roku od jednej rodziny przyjmujemy do dwóch intencji na niedzielę i do trzech intencji na dzień powszedni.** W środy będą kontynuowane tzw. Msze zbiorowe, czyli w wielu intencjach.

ZAPISY DO PIERWSZEJ KOMUNII

Aby zarejestrować dzieci (klasa 2 i 3) do przygotowania do Pierwszej Komunii świętej prosimy wysłać maila do biura na adres office@swjacek.ca. Przygotowania planujemy w języku polskim i angielskim.

ŚWIĘTY MIKOŁAJ

Zapraszamy dzieci na spotkanie ze św. Mikołajem w niedzielę **6 grudnia po Mszy św. o godz. 12:30.** Bilety w cenie $20 będą sprzedawane w sali parafialnej po Mszach świętych.

MODLITWY NA CMENTARZACH / PRAYERS FOR THE FAITHFUL DEPARTED

NOTRE DAME - 1 listopada godz.15:00 / November 1 at 3 pm
BEECHWOOD - 1 listopada godz. 15:45 / November 1 at 3:45 pm

WYPOMINKI

In November we will pray the Holy Rosary for the deceased mentioned in "Wypominki" on Satrurdays and Sundays before Holy Mass. The envelopes for "Wypominki" can be found at the back of the church. Please print the names clearly and put the envelopes in the basket.

MASS INTENTIONS 2027

Mass intentions for next year 2027 can now be requested in the parish office.

REGISTRATION FOR THE FIRST COMMUNION

If you would like to register your child (grade 2 and 3) for the First Communion preparation classes please send us an email to office@swjacek.ca. We are planning to run both Polish and English classes if needed.

FILM

W sobotę 7 listopada po mszy św. o godz. 17:00 serdecznie zapraszamy na film pt. "Milczenie" o historii misji jezuickich w Japonii pod koniec XVII wieku.

KAWIARENKA

W sobotę 14 listopada po mszy św. o godz. 17:00 serdecznie zapraszamy do sali parafialnej na Kawiarenkę.

SCHOLA DZIECIĘCA "ISKIERKI MARYI"

Zapraszamy dzieci, które lubią śpiewać lub grać na instrumencie muzycznym. Próby będą w niedziele od godz. 11:30 w salce medialnej. Zapisy: **swjacekdzieciom@gmail.com**

KURS BIBLINY

Zapraszamy na kurs biblijny omawiający Ewangelię św. Mateusza „Król i Jego królestwo". Kurs obejmuje 24 sesje, każda ok. 120 min. **Spotkania w czwartki** po mszy św. w salce medialnej. Więcej informacji pod telefonem 613 836 3843.

ZABAWA ANDRZEJKOWA

Szkoła Polska im. W. Podoskiego w Ottawie zaprasza na **Zabawę Andrzejkową,** która odbedzie się w Domu Polskim SPK **w sobotę 28 listopada o godz. 19:00.** W programie: gorąca kolację z deserem, muzyka w wykonaniu DJ Snopka (Adama Snopkowskiego) oraz Zespołu Akord, loteria fantowa. Bilety $70 od osoby, dla młodzieży (16-21 lat) $40 od osoby, można zamawiać w soboty w szkole lub przez maila na adres ***komitetrodzicielski.ottawa@gmail.com***. Prosimy o wpisanie hasła **Andrzejki** w tytule maila (email subject).

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XXXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXI ORDINARY SUNDAY
Sobota / Saturday - October - 31 - październik, 2026
17:00 Za Parafian
Niedziela / Sunday - November - 1 - listopad, Wszystkich Świętych
8:00 Za + Ryszarda i Stefana Przystał, Józefa i Józefę Drobnik oraz Krystynę i Stanisława Gadomskich
9:30 Za ś.p. Jerzego Samsik oraz ++ z rodziny Samsik i Szmer
11:00 Za ++ z rodzin Klimkowskich, Futoma i ++ przyjaciół
12:30 Dziękcz. z prośbą o bł. Boże, zdrowie i opiekę Matki Bożej dla Amelii z okazji urodzin
Poniedziałek / Monday - November -2 - listopad, Dzień Zaduszny
11:00 Za ++ z rodzin Bronowskich, Kaszubskich, Szczepka i Przeniosło
19:00 Za ++ rodziców Wacławę i Pawła Bojenko - córka z rodziną
Wtorek / Tuesday - November - 3 - listopad, 2026
19:00 Za + Jadwigę Noińską i Julitę Górną
Środa / Wednesday - November - 4 - listopad, 2026
19:00 1. Za ++ rodziców Aniele i Michała Tkaczyk oraz siostrę Eugenię
2. Za ś.p. + Thomas Carr - mama
3. Za + Leszka i Bronisława Bienasz oraz ++ z rodzin Bienasz i Chudeckich
4. Za + Janinę, Antoniego i Barbarę Węglińskich oraz ++ z rodzin Węglińskich i Sienkiewicz
Czwartek / Thursday - November - 5 - listopad, 2026
19:00 Za + Stanisławę Bereta
Piątek / Friday - November - 6 - listopad, Pierwszy piątek miesiąca
19:00 Za ś.p. + Paul-Emil i Valida Pelletier

XXXII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXII ORDINARY SUNDAY
Sobota / Saturday - November - 7 - listopad, 2026
17:00 O błogosławieństwo Boże dla syna z rodziną - rodzice
Niedziela / Sunday - November - 8 - listopad, 2026
8:00 Za ++ z rodzin Ziółkowskich, Chwalików, Białkiewicz i Bieleckich
9:30 Za Parafian
11:00 Za + ś.p. Izabelę i Bogusława Korutowskich - córka z synem
12:30 Za ++ Marie, Leszka i Marka - rodzina
Wtorek / Tuesday - November - 10 - listopad, 2026
19:00 Za ś.p. + Jerzego Jatczaka - rodzina Bala
Środa / Wednesday - November - 11 - listopad, 2026
19:00 1. O bł. Boże dla Tarasa Kompaniczenko z okazji urodzin
2. Za ś.p. + Alfreda i Michała Beruba
3. Za ś.p. + Tadeusza Lityńskiego
4.Za dusze w czyśćcu cierpiące
Czwartek / Thursday - November - 12 - listopad, 2026
19:00 Za + Annę Olesińską - rodzina
Piątek / Friday - November - 13 - listopad, 2026
19:00 Za + Jerzego Czyżowicz - rodzina
19:30 Spotkanie Apostolatu Bożego Miłosierdzia

XXXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIII ORDINARY SUNDAY
Sobota / Saturday - November - 14 - listopad, 2026
17:00 Za + Irenę i Stanisława Malinowskich - dzieci i wnuki
Niedziela / Sunday - November - 15 - listopad, 2026
8:00 Za + Władysława Paczek - rodzina
9:30 Za ś.p. Janinę i Kazimierza Michaliszyn - syn z rodziną
11:00 Za Parafian
12:30 Za Ojczyznę z okazji Święta Niepodległości - KPK

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI

w każdą niedzielę o godz. 12:30

PIERWSZE PIĄTKI

W pierwszy piątek miesiąca jest możliwość spowiedzi św. od godz. 18:00 oraz adoracja Pana Jezusa do godz. 20:30.

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 28 października i 1 listopada - św. Eugeniusza; 4 i 8 listopada - św. Faustyny; 11 i 15 listopada - św. Józefa; 18 i 22 listopada - św. JPII-go; 25 i 29 listopada - św. O. Pio; 2 i 6 grudnia - św. Tereski; 9 i 13 grudnia - św. Jacka; 16 i 20 grudnia - św. Andrzeja.

Intencje papieskie na listopad:

O właściwe wykorzystanie bogactw. Módlmy się, aby bogactwa były wykorzystywane właściwie, nie ulegając pokusie egoizmu, lecz zawsze służąc dobru wspólnemu i solidarności z tymi, którzy mają mniej.

CHRZEST ŚWIĘTY

Przez Sakrament Chrztu Św. do grona dzieci Bożych dołączyli:

XAVIER SEBASTIAN CIOŁKO
ALINA URSZULA MIOUSSE
JULIAN DONALD SMAL
MARGUERIT PRIMEEAU

Gratulujemy rodzicom i chrzestnym oraz życzymy błogosławieństwa Bożego i wiele radości w wychowywaniu dzieci.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 18 października - Sunday October 18 - $3949
Niedziela 25 października - Sunday October 25 - $3632
October Mortgage Fund Collection - $7100

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

ADWENTOWE REKOLECJE

Odbędą się w dniach **28 listopada do 2 grudnia**. Poprowadzi je ks. Dawid Omieciński OMI.

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji	$1,577,698
- Miesięczna rata	$8,111.44
- Dług na dzisiaj	**$249,765**

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese	$1,577,698
- Monthly payment	$8,111.44
- Balance Owed	**$249,765**

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PINECREST AND COLE FUNERAL Services
COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
2500 Baseline Rd
613-831-7122
www.funeralservices.com



GOLDART
JEWELLERY STUDIO
Projektowanie i wykonanie biżuterii
Naturalne kamienie szlachetne
Pierścionki zaręczynowe
Obrączki ślubne
Sygnety
Serdecznie zapraszamy!



722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist
usługi psychoterapeuty
Direct Line:
613-900-2842
drmartakadziolka@protonmail.com

Direct Travel
Ewa Bielińska oferuje:
- bilety lotnicze - również w sytuacjach nagłych
- atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
- rezerwacje hoteli
- wynajem samochodów



ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!
TEL: 1-800-263-1163
TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
ewa.bielinski@gmail.com
WWW .DT.CA

DR HALINA KUBICKA
Lekarz Dentysta
Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219
drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com
* Stomatologia ogólna, protetyka
* Stomatologia dziecięca
* Ortodoncja

KOWALSKI HEARING SOLUTIONS
Agnieszka Kowalski
H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

Wedel
TOUCH OF EUROPE
GROCERY · DELI · BAKERY · BISTRO

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
5 Bayward Market Square - 613-237-0151
300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen
1574 Walkley Rd.
613-260-2546
Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
wt. - 10:30 - 18:00
środa - 9:30 - 18:00
czwartek - 9:30 - 19:00
piątek - 9:00 - 20:00
sobota - 8:30 -16:00

CONTINENTAL DELI
Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu.
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
1437 Michael St. 613-749-3336
Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

HEATEX SYSTEMS
Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning
Duct Work / Ventilation
Home heated floors & walls
Snow melting systems for driveways and pathways
Design - Installation – Service
Adam Kamiński
819-743-1850

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.PT. M.PH.Ed.
Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
Terapia manualna, ultradzwieki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T.
Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY POGRZEBOWE - KELLY
Kelly Funeral Homes
by Arbor Memorial
585 Somerset St. W. 613-235-6712
2313 Carling Ave. 613-828-2313
1255 Walkley Rd. 613-731-1255
3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747
2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370
580 Eagleson Rd. 613-591-6580

BEECHWOOD
Funeral, Cemetery and Cremation Services
Tania Turpin
Family Services & Polish Cemetery Liaison
Direct Line (613) 696-0111
tturpin@beechwoodottawa.ca

WHELAN
FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
Funeral Director
515 Cooper Street
Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
www.whelanfuneralhome.ca
information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozlowski
C: (613) 292 1627
andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Eva Wasilewska
266-2771/ 820-5943
Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

KOLEKCJONER
Kupi Obrazy Znanych Polskich Malarzy
Placi Wysokie Ceny
Tel.450.820.1100
dega2003@aol.com

GLOBE CONSTRUCTION
DRZWI GARAŻOWE
*Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
Cell: 862-5803

BAŁTYK DELIKATESY
935 Carling Ave
613-761-7450
Wysyłamy paczki do Polski
wędliny i wyroby delikatesowe

Poniedziałek	zamknięte
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00
Piątek	9:30 - 19:00
Sobota	9:00 - 16:00
Niedziela	9.00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA
37 Thorncliff Place
Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE
NAPRAWY SAMOCHODÓW
Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039



Maria Dycha
Courtier immobilier
819-209-2289
mariadycha@royallepage.ca
ROYAL LEPAGE Vallée de l'Outaouais

DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI

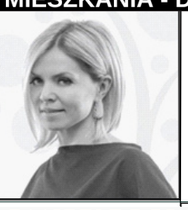


PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)
PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP
(613) 262 - 1286 (cell)
PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI



Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
SALES REPRESENTATIVE
ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE®
SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
Kupno · Sprzedaż · Wynajem
PilonGroup RE/MAX HALLMARK REALTY
613.218.7158
Kasia@PilonGroup.com



GRANITE WORKS
Kitchen Counter Top
Fireplaces, Showers
Pawel Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128



Aneta Smart
REALTOR®
D 613-240-0199
O 613-725-1171
anetasmart@royallepage.ca
1723 Carling Ave,Ottawa, ON K2A 1C8
ROYAL LEPAGE Team Realty

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade
Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.
GRANITE & KITCHEN CABINETS
KUCHNIE, ŁAZIENKI,
KOMINKI, RENOWACJE
PIOTR (647)-219-7837